# 叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

## 双语音标阅读创始人

## 注音阅读英语教育之父

# 注音阅读英语教育之父

# 叶兴阳双语音标有声读物

*双语对照 · 音标注音 · 有声同步*

***编者：****叶兴阳*

***内容来源：****公共领域英文原著*

***适用对象：****英语学习者、教师、研究者*

***版本日期：****2025 年*

# 目录

共 1 个章节

1. 《戏弄猴子的故事》(the Story Of The Teasing Monkey) 000001

## 使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

# 《戏弄猴子的故事》(The Story of the Teasing Monkey)



[ðə; ði] ['stɔ:ri] [ɒv; əv]
**The** **Story** **of**
这 故事 的

故事

[ðə; ði] ['ti:zɪŋ] ['mʌŋki]
**The** **Teasing** **Monkey**
这 戏弄 猴

戏弄猴子

[baɪ][ðə; ði] ['ɔ:θə(r)] [ɒv; əv]
**BY** **THE** **AUTHOR** **OF**
经过 这 作者 的

作者

" ['lɪt(ə)l] [blæk] ['sæmbəʊ] "
**"** **LITTLE** **BLACK** **SAMBO** **"**
" 小的 黑色的 桑博 "

《小黑桑博》

" ['lɪt(ə)l] [blæk] ['mɪŋgoʊ]
**"** **LITTLE** **BLACK** **MINGO**
" 小的 黑色的 明戈

“小黑明戈”

" [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .
**"** **ETC** **.**
" ETC .

“ETC。

[nju:] [jɔ:k]
**NEW** **YORK**
新的 约克

纽约

['fredrɪk] [ə; eɪ] . [stəʊks] ['kʌmpəni]
**FREDERICK** **A** **.** **STOKES** **COMPANY**
弗雷德里克 一个 . 斯托克斯 公司

弗雷德里克·A·斯托克斯公司

[ˌfɪlə'delfiə]
**PHILADELPHIA**
费城

费城

[wʌns] [ə'pɒn] [ə; eɪ] [taɪm] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['veri] ['mɪstʃɪvəs] ['lɪt(ə)l] ['mʌŋki] ,
**Once** **upon** **a** **time** **there** **was** **a** **very** **mischievous** **little** **monkey** **,**
一次 之上 一个 时间 那里 曾是 一个 非常 恶作剧 小的 猴 ,

从前有一只非常淘气的小猴子，

[hu:] [lɪvd; 'laɪvd] [ɪn] [ə; eɪ] [bɪg] ['bænjən] [tri:] , [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [neɪm] [wɒz; wəz] ['d͡ʒæ.kəʊ] .
**who** **lived** **in** **a** **big** **banyan** **tree** **,** **and** **his** **name** **was** **Jacko** **.**
WHO 居住地 在 一个 大的 榕树 树 , 和 他的 姓名 曾是 杰克逊 .

他住在一棵大榕树上，他的名字叫杰克。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði]['dʒʌŋg(ə)l] [bɪ'ləʊ] [ðeə(r)][lɪvd; 'laɪvd][ə; eɪ][hju:dʒ] , [fɪəs] [əʊld]['laɪən][ænd; ənd]['laɪənes]

| And | in | the | jungle | below | there | lived | a | huge | , | fierce | old | lion | and | lioness |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 在 | 这 | 丛林 | 以下 | 那里 | 居住地 | 一个 | 巨大的 | , | 凶猛的 | 老的 | 狮子 | 和 | 母狮 |

.

:

.

下面丛林里住着一头体型巨大、性情凶猛的老狮子和一头老母狮。

[naʊ] ['d͡ʒæ.kəʊ][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['veri] ['ti:zɪŋ] ['mʌŋki] .

| Now | Jacko | was | a | very | teasing | monkey | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 现在 | 杰克逊 | 曾是 | 一个 | 非常 | 戏弄 | 猴 | . |

杰克是一只非常爱恶作剧的猴子。

[hi:; hi] [ju:st] [tu:; tə] [klaɪm] [daʊn] [ðə; ði] [lɒŋ] ['treɪlɪŋ] [ru:ts] [ɒv; əv][ðə; ði]['bænjən] [tri:] ,

| He | used | to | climb | down | the | long | trailing | roots | of | the | banyan | tree | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 用过的 | 到 | 爬 | 向下 | 这 | 长的 | 尾随 | 根 | 的 | 这 | 榕树 | 树 | , |

他过去常常顺着榕树长长的根须往下爬。

[ænd; ənd] [pʊl] [ðə; ði] [teɪlz] [ɒv; əv][ɔ:l][ðə; ði]['ʌðə(r)] ['kri:tʃəz] , [ænd; ənd] [ðen] ['skæmpə(r)][ʌp] [ə'gen] ,

| and | pull | the | tails | of | all | the | other | creatures | , | and | then | scamper | up | again | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 拉 | 这 | 尾巴 | 的 | 全部 | 这 | 其他 | 生物 | , | 和 | 然后 | 疾走 | 向上 | 再次 | , |

然后拽拽其他所有生物的尾巴，再迅速爬起来。

[bɪ'fɔ:(r)] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [kætʃ] [hɪm] .

| before | they | could | catch | him | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 前 | 他们 | 可以 | 抓住 | 他 | . |

在他们抓住他之前。

[ænd; ənd][hi:; hi][wɒz; wəz][səʊ][bəʊld] , [hi:; hi]['i:v(ə)n] ['pʊld] [ðə; ði] [teɪlz] [ɒv; əv][ðə; ði]['laɪən][ænd; ənd]

| And | he | was | so | bold | , | he | even | pulled | the | tails | of | the | lion | and |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 他 | 曾是 | 所以 | 大胆的 | , | 他 | 甚至 | 拉 | 这 | 尾巴 | 的 | 这 | 狮子 | 和 |

['laɪənes][wʌn] [deɪ] .

| lioness | one | day | . |
|---|---|---|---|
| 母狮 | 一 | 天 | . |

他胆子非常大，有一天竟然还拽了狮子和母狮的尾巴。

[ðɪs] [meɪd] [ðem; ðəm][səʊ]['æŋgri] [ðæt] —

| This | made | them | so | angry | that | — |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 制成 | 他们 | 所以 | 生气的 | 那 | — |

这让他们非常生气——

[ðeɪ] [went] [tu:; tə][ə; eɪ][grɪm][əʊld][beə(r)] [ðeɪ] [nju:] ,

| They | went | to | a | grim | old | bear | they | knew | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 去 | 到 | 一个 | 严峻 | 老的 | 熊 | 他们 | 知道 | , |

他们去找了一头他们认识的、面容阴沉的老熊。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ə'reɪndʒd] [wɪð] [hɪm] [ðæt] [hi:; hi][ʃʊd; ʃəd] [kʌm] [wɪð] [ðem; ðəm][tu:; tə][ðə; ði]['bænjən]

| and | they | arranged | with | him | that | he | should | come | with | them | to | the | banyan |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 他们 | 安排 | 和 | 他 | 那 | 他 | 应该 | 来 | 和 | 他们 | 到 | 这 | 榕树 |

[tri:] ,

| tree | , |
|---|---|
| 树 | , |

他们和他商量好，让他和他们一起到榕树那里去。

[wen] ['d͡ʒæ.kəʊ][wɒz; wəz] [ə'weɪ] .

| when | Jacko | was | away | . |
|---|---|---|---|---|
| 什么时候 | 杰克逊 | 曾是 | 离开 | . |

杰克逊不在的时候。

[səʊ][hi:; hi] [keɪm] , [ænd; ənd] ['stændɪŋ] [ɒn][ðə; ði]['laɪənz] [hed] ,

| So | he | came | , | and | standing | on | the | lion's | head | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 所以 | 他 | 来了 | , | 和 | 常设 | 在 | 这 | 狮子的 | 头 | , |

于是他来了，站在狮子头上，

[hiː; hi] [nɔːd] [ðə; ði] [ruːts] [θruː] [tɪl] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][səʊ] [θɪn] [ðeɪ] [wʊd] [nɒt][beə(r)][ə; eɪ][dʒɜːk]

| he | gnawed | the | roots | through | till | they | were | so | thin | they | would | not | bear | a | jerk |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 被啃咬 | 这 | 根 | 通过 | 直到 | 他们 | 是 | 所以 | 薄的 | 他们 | 会 | 不是 | 熊 | 一个 | 混蛋 |

.

:

·

他把树根啃得非常细，以至于它们经不起任何冲击。

[ænd; ənd][nekst][taɪm]['d͡ʒæ.kəʊ] ['pʊld] [ðə; ði]['laɪənz][teɪl][hiː; hi] [geɪv] [ə; eɪ] [greɪt] [tʌg] — [ðə; ði] [ruːts]

| And | next | time | Jacko | pulled | the | lion's | tail | he | gave | a | great | tug | — | the | roots |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 下一个 | 时间 | 杰克逊 | 拉 | 这 | 狮子的 | 尾巴 | 他 | 给予 | 一个 | 伟大的 | 拖船 | — | 这 | 根 |

[brəʊk] ,

| broke | , |
|---|---|
| 打破 | , |

杰克逊下次再拽狮子尾巴的时候，他使劲一拽——树根都断了。

[ænd; ənd] [daʊn] [fel] ['d͡ʒæ.kəʊ] , ['ɪntuː][ðə; ði][hjuːdʒ] , [fɪəs] [grɪm][əʊld]['laɪənz][dʒɔːz] ! !

| and | down | fell | Jacko | , | into | the | huge | , | fierce | grim | old | lion's | jaws | ! | ! |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 向下 | 跌倒 | 杰克逊 | , | 进入 | 这 | 巨大的 | , | 凶猛的 | 严峻 | 老的 | 狮子的 | 下颚 | ! | ! |

杰克摔了下来，掉进了那头巨大、凶猛、面目狰狞的老狮子的血盆大口里！

" [kʌm] [hɪə(r)] , [maɪ][dɪə(r)] ! " [rɔːd] [ðə; ði]['laɪən] .

| " | Come | here | , | my | dear | ! | " | roared | the | lion | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 来 | 这里 | , | 我的 | 亲爱的 | ! | " | 咆哮 | 这 | 狮子 | . |

“过来，我的宝贝！”狮子咆哮道。

[ðə; ði]['laɪənes] [keɪm] [ænd; ənd] [lʊkt] [æt; ət]['d͡ʒæ.kəʊ] .

| The | lioness | came | and | looked | at | Jacko | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 母狮 | 来了 | 和 | 看起来 | 在 | 杰克逊 | . |

母狮走过来，看着杰克。

" [hiː; hi][ɪz][ə; eɪ] ['veri] [θɪn] ['mʌŋki] , " [sed] [ʃiː; ʃi] ;

| " | He | is | a | very | thin | monkey | , | " | said | she | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 他 | 是 | 一个 | 非常 | 薄的 | 猴 | , | " | 说 | 她 | ; |

“他是一只非常瘦的猴子，”她说；

" [wiː; wi][hæd; həd]['betə(r)][pʊt][hɪm][ɪn][ðə; ði] ['lɑːdə(r)] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [wiːk] [tuː; tə]['fæt(ə)n][hɪm] ,

| " | we | had | better | put | him | in | the | larder | for | a | week | to | fatten | him | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 我们 | 有 | 更好的 | 放 | 他 | 在 | 这 | 食品储藏室 | 为了 | 一个 | 星期 | 到 | 催肥 | 他 | , |

我们最好把他放到食品储藏室里养一个星期，让他长胖些。

[ænd; ənd] [ðen] [ɑːsk]['mɪstə(r)] . [beə(r)][tuː; tə]['dɪnə(r)] .

| and | then | ask | Mr | . | Bear | to | dinner | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 然后 | 问 | 先生 | . | 熊 | 到 | 晚餐 | . |

然后邀请熊先生共进晚餐。

" [səʊ] [ðeɪ] [pʊt] [hɪm][ɪn][ðə; ði] ['lɑːdə(r)] ,

| " | So | they | put | him | in | the | larder | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 所以 | 他们 | 放 | 他 | 在 | 这 | 食品储藏室 | , |

于是他们把他放进了食品储藏室。

[wɪtʃ] [wɒz; wəz][dʒʌst][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [piːs] [æt; ət][ðə; ði][end][ɒv; əv][ðeə(r)] [keɪv] , [bɪlt] [ʌp] [wɪð] [bɪg]

| which | was | just | a | little | piece | at | the | end | of | their | cave | , | built | up | with | big |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 哪个 | 曾是 | 只是 | 一个 | 小的 | 片 | 在 | 这 | 结尾 | 的 | 他们的 | 洞穴 | , | 建造 | 向上 | 和 | 大的 |

[stəʊnz] ,

| stones | , |
|---|---|
| 石头 | , |

那只是他们洞穴尽头的一小块地方，是用大石头堆砌起来的。

[ænd; ənd] [waɪl] [ðə; ði]['laɪən] [bɪlt] [ˌaɪ 'tiː][ʌp] ,

| and | while | the | lion | built | it | up | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 尽管 | 这 | 狮子 | 建造 | 它 | 向上 | , |

当狮子把它建造起来的时候，

[ðə; ði]['laɪənes] [leɪ] ['redi] [tu:; tə] [sprɪŋ] [ɒn][hɪm] [ɪf] [hi:; hi][traɪd][tu:; tə] [ɪ'skeɪp] .

| the | lioness | lay | ready | to | spring | on | him | if | he | tried | to | escape | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 母狮 | 躺 | 准备好 | 到 | 春天 | 在 | 他 | 如果 | 他 | 尝试 | 到 | 逃脱 | . |

如果他试图逃跑，母狮就会伺机扑向他。

[ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz] ['veri] [dɑ:k] [ænd; ənd] ['veri] [kəʊld] , [ænd; ənd]['d͡ʒæ.kəʊ][dɪd][nɒt] [laɪk] [ˌaɪ 'ti:][æt; ət][ɔ:l] .

| It | was | very | dark | and | very | cold | , | and | Jacko | did | not | like | it | at | all | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 曾是 | 非常 | 黑暗的 | 和 | 非常 | 寒冷的 | , | 和 | 杰克逊 | 做过 | 不是 | 喜欢 | 它 | 在 | 全部 | . |

天气很黑，也很冷，杰克逊一点也不喜欢这种天气。

[ðeɪ] [left] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['wɪndəʊ] [tu:; tə] [fi:d] [hɪm][baɪ] ,

| They | left | a | little | window | to | feed | him | by | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 左边 | 一个 | 小的 | 窗户 | 到 | 喂养 | 他 | 经过 | , |

他们留了一扇小窗户，方便他透过窗户喂食。

[ænd; ənd] ['evri] [deɪ] [ðeɪ] [geɪv] [hɪm][æz; əz] ['meni] [bə'nɑ:nəz][æz; əz][hi:; hi] [laɪkt] ,

| and | every | day | they | gave | him | as | many | bananas | as | he | liked | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 每一个 | 天 | 他们 | 给予 | 他 | 作为 | 许多 | 香蕉 | 作为 | 他 | 喜欢 | , |

他们每天都给他吃他想吃的所有香蕉，

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðeɪ] [nju:] ['mʌŋkiz] [et; eɪt][bə'nɑ:nəz] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [kʊd; kəd][get][ðem; ðəm] ['i:zəli] .

| because | they | knew | monkeys | ate | bananas | , | and | they | could | get | them | easily | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 因为 | 他们 | 知道 | 猴子 | 吃 | 香蕉 | , | 和 | 他们 | 可以 | 得到 | 他们 | 容易地 | . |

因为他们知道猴子吃香蕉，而且他们很容易就能弄到香蕉。

[ðen] [ðə; ði]['laɪənes] [rəʊt] [ə; eɪ] [li:f] - ['letə(r)][tu:; tə][ðə; ði][beə(r)] , ['ɑ:skɪŋ] [hɪm][tu:; tə]['dɪnə(r)] ,

| Then | the | lioness | wrote | a | leaf | - | letter | to | the | bear | , | asking | him | to | dinner | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 然后 | 这 | 母狮 | 写道 | 一个 | 叶子 | - | 信 | 到 | 这 | 熊 | , | 问 | 他 | 到 | 晚餐 | , |

然后，母狮用树叶写了一封信给熊，邀请它共进晚餐。

[wɪtʃ] [hi:; hi] , [ɒv; əv] [kɔ:s] , [ək'septɪd] [wɪð] ['pleʒə(r)] .

| which | he | , | of | course | , | accepted | with | pleasure | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 哪个 | 他 | , | 的 | 课程 | , | 公认 | 和 | 乐趣 | . |

他当然欣然接受了。

[bʌt; bət]['d͡ʒæ.kəʊ][dɪd][nɒt][get][fæt] ,

| But | Jacko | did | not | get | fat | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 杰克逊 | 做过 | 不是 | 得到 | 胖的 | , |

但杰克逊并没有变胖。

[ænd; ənd][ðə; ði]['ri:z(ə)n][ɒv; əv][ðæt] [wɒz; wəz] [ðæt] [hi:; hi] [su:n] ['taɪəd][ɒv; əv][bə'nɑ:nəz] ,

| and | the | reason | of | that | was | that | he | soon | tired | of | bananas | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 原因 | 的 | 那 | 曾是 | 那 | 他 | 很快 | 疲劳的 | 的 | 香蕉 | , |

原因很简单，他很快就吃腻了香蕉。

[ænd; ənd]['əʊnli][et; eɪt][wʌn] ['evri] [deɪ] .

| and | only | ate | one | every | day | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 仅有的 | 吃 | 一 | 每一个 | 天 | . |

而且每天只吃一个。

[hi:; hi] [geɪv] [ɔ:l][ðə; ði]['ʌðə(r)z][tu:; tə][ðə; ði][ræts] .

| He | gave | all | the | others | to | the | rats | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 给予 | 全部 | 这 | 其他的 | 到 | 这 | 老鼠 | . |

他把剩下的东西都给了老鼠。

[ðə; ði]['laɪən][ænd; ənd]['laɪənes][wɜ:(r); wə(r)]['rɑ:ðə(r)] ['wʌrid] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz]['d͡ʒæ.kəʊ][dɪd][nɒt][get][fæt] ,

| The | lion | and | lioness | were | rather | worried | because | Jacko | did | not | get | fat | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 狮子 | 和 | 母狮 | 是 | 相当 | 担心 | 因为 | 杰克逊 | 做过 | 不是 | 得到 | 胖的 | , |

雄狮和雌狮有些担心，因为杰克没有长胖。

[səʊ][wʌn] [deɪ] [ðeɪ] [stəʊl] [ɪn][tu:; tə]['lɪs(ə)n][tu:; tə][hɪm] ['tɔ:kɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði][ræts] ,

| so | one | day | they | stole | in | to | listen | to | him | talking | to | the | rats | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 所以 | 一 | 天 | 他们 | 偷窃 | 在 | 到 | 听 | 到 | 他 | 说 | 到 | 这 | 老鼠 | , |

有一天，他们偷偷溜进去偷听他跟老鼠说话。

[ænd; ənd][æz; əz][ˌaɪ ˈtiː] ['hæpənd] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][dʒʌst] ['tɔːkɪŋ] [ə'baʊt][bə'nɑːnəz] .

| and | as | it | happened | they | were | just | talking | about | bananas | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 作为 | 它 | 发生 | 他们 | 是 | 只是 | 说 | 关于 | 香蕉 | . |

碰巧他们当时正在谈论香蕉。

" [ai][ˌeɪ 'em]['taɪəd][ɒv; əv][bə'nɑːnəz] , " [sed] ['d͡ʒæ.kəʊ] .

| " | I | am | tired | of | bananas | , | " | said | Jacko | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 我 | 是 | 疲劳的 | 的 | 香蕉 | , | " | 说 | 杰克逊 | . |

“我吃腻了香蕉，”杰克说。

" [ai] [wɪʃ] [ai][kʊd; kəd][get][ə; eɪ]['kəʊkəʊ] - [nʌt] . "

| " | I | wish | I | could | get | a | cocoa | - | nut | . | " |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 我 | 希望 | 我 | 可以 | 得到 | 一个 | 可可 | - | 坚果 | . | " |

“我真希望我能得到一颗可可豆。”

" [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [meɪk] [juː; jʊ] ['veri] [fæt] , " [sed] [ðə; ði][ræts] .

| " | It | would | make | you | very | fat | , | " | said | the | rats | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 它 | 会 | 制作 | 你 | 非常 | 胖的 | , | " | 说 | 这 | 老鼠 | . |

“那会让你变得很胖，”老鼠们说。

" [jes] , " [sed] ['d͡ʒæ.kəʊ] , " [ænd; ənd][ai][doʊnt][wɒnt][tuː; tə][biː; bi][fæt][fɔː(r); fə(r)] [ðəʊz] [əʊld]['laɪənz] . "

| " | Yes | , | " | said | Jacko | , | " | and | I | don't | want | to | be | fat | for | those | old | lions | . | " |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 是的 | , | " | 说 | 杰克逊 | , | " | 和 | 我 | 不 | 想 | 到 | 是 | 胖的 | 为了 | 那些 | 老的 | 狮子 | . | " |

“是的，”杰克说，“我可不想长胖给那些老狮子吃。”

" [həʊ] , [həʊ] ! " [sed] [ðə; ði]['laɪənz] .

| " | Ho | , | ho | ! | " | said | the | lions | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 何 | , | 何 | ! | " | 说 | 这 | 狮子 | . |

“嚯，嚯！”狮子们说道。

" [ə; eɪ]['kəʊkəʊ] - [nʌt] [wɪl] [meɪk] [hɪm][fæt] ; [wiːl; wil][get][hɪm][wʌn][æt; ət][wʌns] .

| " | A | cocoa | - | nut | will | make | him | fat | ; | we'll | get | him | one | at | once | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 一个 | 可可 | - | 坚果 | 将要 | 制作 | 他 | 胖的 | ; | 出色地 | 得到 | 他 | 一 | 在 | 一次 | . |

“一个椰子会让他变胖；我们马上给他一个。”

" [bʌt; bət] [wen] [ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] [triː] [ðeɪ] [kʊd; kəd][nɒt] [riːtʃ] [ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l]['kəʊkəʊ] - [nʌt] !

| " | But | when | they | came | to | the | tree | they | could | not | reach | a | single | cocoa | - | nut | ! |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 但 | 什么时候 | 他们 | 来了 | 到 | 这 | 树 | 他们 | 可以 | 不是 | 抵达 | 一个 | 单身的 | 可可 | - | 坚果 | ! |

但是当他们走到树下时，却一个可可豆都够不着！

[səʊ][ðə; ði]['laɪən] [went] [bæk] [ænd; ənd][təʊld][ðə; ði]['lɪt(ə)l][ræts] ['veri] ['fɪəsli] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd]

| So | the | lion | went | back | and | told | the | little | rats | very | fiercely | that | he | would |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 所以 | 这 | 狮子 | 去 | 后退 | 和 | 讲述 | 这 | 小的 | 老鼠 | 非常 | 激烈地 | 那 | 他 | 会 |

[teə(r); tɪə] [daʊn] [ðə; ði] [stəʊnz] ,

| tear | down | the | stones | , |
|---|---|---|---|---|
| 撕 | 向下 | 这 | 石头 | , |

于是狮子回去后，非常凶狠地告诉小老鼠们，他要把石头都拆掉。

[ænd; ənd] [iːt] [ðem; ðəm][ɔːl][ʌp][æt; ət][wʌns] ,

| and | eat | them | all | up | at | once | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 吃 | 他们 | 全部 | 向上 | 在 | 一次 | , |

然后一次性全部吃掉。

[ɪf] [ðeɪ] [dɪd][nɒt] [fetʃ] [hɪm] [daʊn] [sʌm; səm]['kəʊkəʊ] - [nʌts] [æt; ət][wʌns] .

| if | they | did | not | fetch | him | down | some | cocoa | - | nuts | at | once | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 如果 | 他们 | 做过 | 不是 | 拿来 | 他 | 向下 | 一些 | 可可 | - | 坚果 | 在 | 一次 | . |

如果他们没有立刻给他拿些椰子下来。

[ðɪs] ['terɪfaɪd] [ðə; ði]['lɪt(ə)l][ræts] .

| This | terrified | the | little | rats | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 恐惧 | 这 | 小的 | 老鼠 | . |

这把小老鼠们吓坏了。

[ðeɪ] [ ˈskæmpə ] [ʌp][ðə; ði] [triː] , [ænd; ənd] [nɔːd] [ɒf] [ðə; ði][ˈkəʊkəʊ] - [nʌts] [æz; əz][fɑːst][æz; əz]

| They | scampered | up | the | tree | , | and | gnawed | off | the | cocoa | - | nuts | as | fast | as |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 四处逃窜 | 向上 | 这 | 树 | , | 和 | 被啃咬 | 离开 | 这 | 可可 | - | 坚果 | 作为 | 快速地 | 作为 |

[ðeɪ] [ˈevə(r)][kʊd; kəd] .

| they | ever | could | . |
|---|---|---|---|
| 他们 | 曾经 | 可以 | . |

它们飞快地爬上树，拼命地啃食可可果。

[bʌt; bət][æz; əz][ðə; ði][ˈkəʊkəʊ] - [nʌts] [fel] [ɒn][ðə; ði] [hedz] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈlaɪən][ænd; ənd][ˈlaɪənes] ,

| But | as | the | cocoa | - | nuts | fell | on | the | heads | of | the | lion | and | lioness | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 作为 | 这 | 可可 | - | 坚果 | 跌倒 | 在 | 这 | 头部 | 的 | 这 | 狮子 | 和 | 母狮 | , |

但当可可豆落在雄狮和雌狮的头上时，

[ænd; ənd] [hɜːt] [ðem; ðəm] [ˈveri] [mʌtʃ] ,

| and | hurt | them | very | much | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 伤害 | 他们 | 非常 | 很多 | , |

并深深地伤害了他们，

[ðə; ði][ˈlɪt(ə)l][ræts] [tʊk] [keə(r)][tuː; tə] [steɪ] [ʌp][ðə; ði] [triː] [tɪl] [ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [dɑːk] .

| the | little | rats | took | care | to | stay | up | the | tree | till | it | was | dark | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 小的 | 老鼠 | 采取 | 关心 | 到 | 停留 | 向上 | 这 | 树 | 直到 | 它 | 曾是 | 黑暗的 | . |

小老鼠们小心翼翼地待在树上，直到天黑。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][ðeə(r)] [hedz] [felt][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l][ˈbetə(r)] , [ðə; ði][ˈlaɪən][ænd; ənd][ˈlaɪənes] [tʊk] [ðə; ði]

| As | soon | as | their | heads | felt | a | little | better | , | the | lion | and | lioness | took | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 很快 | 作为 | 他们的 | 头部 | 毛毡 | 一个 | 小的 | 更好的 | , | 这 | 狮子 | 和 | 母狮 | 采取 | 这 |

[ˈkəʊkəʊ] - [nʌts] .

| cocoa | - | nuts | . |
|---|---|---|---|
| 可可 | - | 坚果 | . |

狮子和母狮的头稍微舒服些后，就把可可豆吃了。

[ænd; ənd] [ˈkærid] [ðem; ðəm][tuː; tə][ˈd͡ʒæ.kəʊ] .

| And | carried | them | to | Jacko | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 携带 | 他们 | 到 | 杰克逊 | . |

然后把它们带给了杰克逊。

[ðeɪ] [hæd; həd][tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [ˈveri] [lɑːdʒ] [həʊl][tuː; tə][pʊt][ðem; ðəm][ɪn] ,

| They | had | to | make | a | very | large | hole | to | put | them | in | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 有 | 到 | 制作 | 一个 | 非常 | 大的 | 洞 | 到 | 放 | 他们 | 在 | , |

他们不得不挖一个很大的洞才能把它们放进去。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [bɪlt] [ˌaɪ ˈtiː][ʌp] [ˈkeəfəli] [əˈgen] .

| but | they | built | it | up | carefully | again | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 他们 | 建造 | 它 | 向上 | 小心 | 再次 | . |

但他们又精心重建了它。

[ˈd͡ʒæ.kəʊ][wɒz; wəz] [ˈveri] [mʌtʃ] [dɪˈlaɪtɪd] [tuː; tə][get][ðə; ði][ˈkəʊkəʊ] - [nʌts] ,

| Jacko | was | very | much | delighted | to | get | the | cocoa | - | nuts | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 杰克逊 | 曾是 | 非常 | 很多 | 高兴极了 | 到 | 得到 | 这 | 可可 | - | 坚果 | , |

杰克非常高兴能得到可可豆。

[bʌt; bət][hiː; hi][hæd; həd][hɑːd] [wɜːk] [ˈteərɪŋ] [ɒf] [ðə; ði][ˈheəri][ˌaʊtˈsaɪd] .

| but | he | had | hard | work | tearing | off | the | hairy | outside | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 他 | 有 | 难的 | 工作 | 撕裂 | 离开 | 这 | 毛茸茸 | 外部 | . |

但他费了好大劲才把外面的毛剥掉。

[haʊˈevə(r)][æt; ət][lɑːst][hiː; hi][gɒt][ˌaɪ ˈtiː][ɔːl] [ɒf] .

| However | at | last | he | got | it | all | off | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 然而 | 在 | 最后的 | 他 | 得到 | 它 | 全部 | 离开 | . |

然而，他最终还是全部脱掉了。

[ðen] [hiː; hi] [smæʃt] [ðə; ði]['kəʊkəʊ] - [nʌts] [wɪð] [ə; eɪ][stəʊn] , [ænd; ənd][dræŋk][ðə; ði][mɪlk] , [ænd; ənd]

| **Then** | **he** | **smashed** | **the** | **cocoa** | **-** | **nuts** | **with** | **a** | **stone** | **,** | **and** | **drank** | **the** | **milk** | **,** | **and** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 然后 | 他 | 粉碎 | 这 | 可可 | - | 坚果 | 和 | 一个 | 石头 | , | 和 | 喝 | 这 | 牛奶 | , | 和 |

[bɪ'gæn] ['iːtɪŋ] [ðə; ði][nʌt] ;

| **began** | **eating** | **the** | **nut** | **;** |
|---|---|---|---|---|
| 开始 | 吃 | 这 | 坚果 | ; |

然后他用石头砸碎了可可豆，喝了椰奶，开始吃可可豆；

[ænd; ənd] ['wʌznt] [ˌaɪ 'tiː] [gʊd] ['ɑːftə(r)][ə; eɪ] [həʊl] [wiːk] [ɒv; əv][bə'nɑːnəz] !

| **and** | **wasn't** | **it** | **good** | **after** | **a** | **whole** | **week** | **of** | **bananas** | **!** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 不是 | 它 | 好的 | 后 | 一个 | 所有的 | 星期 | 的 | 香蕉 | ! |

吃了一整周的香蕉之后，这感觉真好！

[waɪl] [hiː; hi][et; eɪt][ˌaɪ 'tiː] ,

| **While** | **he** | **ate** | **it** | **,** |
|---|---|---|---|---|
| 尽管 | 他 | 吃 | 它 | , |

他吃的时候，

[hiː; hi][ə'mjuːzd] [hɪm'self] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ][naɪs] [wɔːm] [kəʊt][fɔː(r); fə(r)][hɪm'self][ɒv; əv][ðə; ði]['heəri] [hʌsk]

| **he** | **amused** | **himself** | **making** | **a** | **nice** | **warm** | **coat** | **for** | **himself** | **of** | **the** | **hairy** | **husk** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 觉得好笑 | 他自己 | 制作 | 一个 | 好的 | 温暖的 | 外套 | 为了 | 他自己 | 的 | 这 | 毛茸茸 | 外壳 |

[ɒv; əv][ðə; ði]['kəʊkəʊ] - [nʌts] ,

| **of** | **the** | **cocoa** | **-** | **nuts** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|
| 的 | 这 | 可可 | - | 坚果 | , |

他自娱自乐地用可可豆的毛茸茸的外壳给自己做了一件温暖舒适的外套。

[ænd; ənd][hiː; hi][wɒz; wəz][səʊ] ['bɪzi] [hiː; hi][dɪd][nɒt]['nəʊtɪs] [haʊ] [mʌtʃ] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['iːtɪŋ] .

| **and** | **he** | **was** | **so** | **busy** | **he** | **did** | **not** | **notice** | **how** | **much** | **he** | **was** | **eating** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 他 | 曾是 | 所以 | 忙碌的 | 他 | 做过 | 不是 | 注意 | 如何 | 很多 | 他 | 曾是 | 吃 | . |

他太忙了，以至于没有注意到自己吃了多少东西。

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi][pʊt][hɪz; ɪz] [wɔːm] [kəʊt][ɒn][hiː; hi][dʒʌst] [lʊkt] ['fɪəfəli] [fæt] .

| **And** | **when** | **he** | **put** | **his** | **warm** | **coat** | **on** | **he** | **just** | **looked** | **fearfully** | **fat** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 什么时候 | 他 | 放 | 他的 | 温暖的 | 外套 | 在 | 他 | 只是 | 看起来 | 恐惧地 | 胖的 | . |

他穿上厚外套后，看起来胖得可怕。

[ænd; ənd][ðə; ði]['laɪən][ænd; ənd]['laɪənes] ['piːpɪŋ] [ɪn] , [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ɔːl]['d͡ʒæ.kəʊ] , [ænd; ənd]

| **And** | **the** | **lion** | **and** | **lioness** | **peeping** | **in** | **,** | **thought** | **it** | **was** | **all** | **Jacko** | **,** | **and** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 狮子 | 和 | 母狮 | 偷窥 | 在 | , | 想法 | 它 | 曾是 | 全部 | 杰克逊 | , | 和 |

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [dɪ'laɪtɪd] .

| **they** | **were** | **delighted** | **.** |
|---|---|---|---|
| 他们 | 是 | 高兴极了 | . |

而那对偷偷往里看的狮子和母狮，以为这一切都是杰克逊，它们高兴极了。

" ['ɪz(ə)nt][hiː; hi][fæt][ænd; ənd]['tendə(r)] ?

| **"** | **Isn't** | **he** | **fat** | **and** | **tender** | **?** |
|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 不是 | 他 | 胖的 | 和 | 投标 | ? |

“他是不是又胖又嫩？”

" [ðeɪ] [sed] .

| **"** | **they** | **said** | **.** |
|---|---|---|---|
| " | 他们 | 说 | . |

他们说。

" [wiːl; wil] [iːt] [hɪm][tuː; tə] - [naɪt] , [ænd; ənd][nɒt][weɪt][fɔː(r); fə(r)]['mɪstə(r)] . [beə(r)] .

| **"** | **We'll** | **eat** | **him** | **to** | **-** | **night** | **,** | **and** | **not** | **wait** | **for** | **Mr** | **.** | **Bear** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 出色地 | 吃 | 他 | 到 | - | 夜晚 | , | 和 | 不是 | 等待 | 为了 | 先生 | . | 熊 | . |

“我们今晚就把他吃了，不等熊先生了。”

" [ænd; ənd] [ðeɪ] [went] [aʊt][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][wɔːk] , [tuː; tə][get][ə; eɪ] [gʊd] ['æpɪtaɪt] .

| **"** | **And** | **they** | **went** | **out** | **for** | **a** | **walk** | **,** | **to** | **get** | **a** | **good** | **appetite** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 和 | 他们 | 去 | 出去 | 为了 | 一个 | 走 | , | 到 | 得到 | 一个 | 好的 | 食欲 | . |

“然后他们出去散步，好增进食欲。”

[pɔː(r); pʊə(r)]['dʒæ.kəʊ] !

| Poor | Jacko | ! |
|---|---|---|
| 贫穷的 | 杰克逊 | ! |

可怜的杰克!

[hiː; hi][dɪd][nɒt] [iːt] ['eni][mɔː(r)]['kəʊkəʊ] - [nʌt]['ɑːftə(r)][hiː; hi] [hɜːd] [ðæt] .

| He | did | not | eat | any | more | cocoa | - | nut | after | he | heard | that | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 做过 | 不是 | 吃 | 任何 | 更多的 | 可可 | - | 坚果 | 后 | 他 | 听到 | 那 | . |

听到这话后，他就再也没吃过椰子了。

[hiː; hi] ['pʊld] [ɒf] [hɪz; ɪz][kəʊt] , [ænd; ənd] [smuːðd] [hɪz; ɪz][heə(r)] [daʊn] [wɪð] [hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l] [pɔːz] ,

| He | pulled | off | his | coat | , | and | smoothed | his | hair | down | with | his | little | paws | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 拉 | 离开 | 他的 | 外套 | , | 和 | 平滑 | 他的 | 头发 | 向下 | 和 | 他的 | 小的 | 爪子 | , |

他脱下外套，用小爪子捋了捋头发。

[bʌt; bət] [stɪl] [hiː; hi] [lʊkt] [fæt] .

| but | still | he | looked | fat | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 仍然 | 他 | 看起来 | 胖的 | . |

但他看起来还是很胖。

[ænd; ənd][hiː; hi] [smɪəd] [hɪm'self] [ɔːl]['əʊvə(r)] [wɪð] [bə'nɑːnəz][tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði][heə(r)][laɪ][flæt] ,

| And | he | smeared | himself | all | over | with | bananas | to | make | the | hair | lie | flat | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 他 | 涂抹 | 他自己 | 全部 | 超过 | 和 | 香蕉 | 到 | 制作 | 这 | 头发 | 说谎 | 平坦的 | , |

他把香蕉涂满全身，让头发服帖。

[bʌt; bət] [stɪl] [hiː; hi] [lʊkt] [fæt] .

| but | still | he | looked | fat | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 仍然 | 他 | 看起来 | 胖的 | . |

但他看起来还是很胖。

[səʊ][hiː; hi][pʊt][ɒn][hɪz; ɪz] [wɔːm] [kəʊt] [ə'gen] , [ænd; ənd] [leɪ] [daʊn] , [ænd; ənd][kraɪd] [hɪm'self][tuː; tə]

| So | he | put | on | his | warm | coat | again | , | and | lay | down | , | and | cried | himself | to |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 所以 | 他 | 放 | 在 | 他的 | 温暖的 | 外套 | 再次 | , | 和 | 躺 | 向下 | , | 和 | 哭 | 他自己 | 到 |

[sliːp] .

| sleep | . |
|---|---|
| 睡觉 | . |

于是他又穿上暖和的外套，躺下，哭着睡着了。

[bʌt; bət][juː; jʊ][mʌst; məst] [nəʊ] [ðə; ði][beə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ]['veri] ['griːdi] [əʊld][beə(r)] , [ænd; ənd] [ðæt]

| But | you | must | know | the | bear | was | a | very | greedy | old | bear | , | and | that |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 你 | 必须 | 知道 | 这 | 熊 | 曾是 | 一个 | 非常 | 贪婪的 | 老的 | 熊 | , | 和 | 那 |

['veri] [ˌɑːftə'nuːn] ,

| very | afternoon | , |
|---|---|---|
| 非常 | 下午 | , |

但你必须知道，那头熊是一头非常贪婪的老熊，就在那天下午，

[waɪl] ['dʒæ.kəʊ][wɒz; wəz] [ə'sliːp] , [hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ] ['praɪvət] [piːp] [æt; ət][hɪm] .

| while | Jacko | was | asleep | , | he | came | to | have | a | private | peep | at | him | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 尽管 | 杰克逊 | 曾是 | 睡着了 | , | 他 | 来了 | 到 | 有 | 一个 | 私人的 | 窥视 | 在 | 他 | . |

趁着杰克逊睡着的时候，他偷偷地偷看了他一眼。

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] [sɔː] [hɪm] ['lʊkɪŋ] [səʊ] ['lʌvli] [ænd; ənd][fæt] , [hiː; hi][dʒʌst][kʊd; kəd][nɒt] [rɪ'zɪst]

| And | when | he | saw | him | looking | so | lovely | and | fat | , | he | just | could | not | resist |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 什么时候 | 他 | 锯 | 他 | 寻找 | 所以 | 迷人的 | 和 | 胖的 | , | 他 | 只是 | 可以 | 不是 | 抵抗 |

[ðə; ði][temp'teɪʃ(ə)n] ,

| the | temptation | , |
|---|---|---|
| 这 | 诱惑 | , |

当他看到他又胖又可爱时，他实在无法抗拒诱惑。

[ænd; ənd][bɪ'gæn] ['pʊlɪŋ] [daʊn] [ðə; ði] [stəʊnz] [æz; əz][fɑːst][æz; əz][hiː; hi][kʊd; kəd] ,

| and | began | pulling | down | the | stones | as | fast | as | he | could | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 开始 | 拉 | 向下 | 这 | 石头 | 作为 | 快速地 | 作为 | 他 | 可以 | , |

于是他开始拼命地把石头拉下来。

[ɪn'tendɪŋ] [tuː; tə] [iːt] [hɪm] [ɔːl] [baɪ] [hɪm'self] .

| intending | to | eat | him | all | by | himself | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 意图 | 到 | 吃 | 他 | 全部 | 经过 | 他自己 | . |

打算把他一个人吃掉。

[bʌt; bət] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [æn; ən] ['ɔːkwəd] , ['klʌmzi] [əʊld] [beə(r)] , [ænd; ənd] [ɔːl] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] —

| But | he | was | an | awkward | , | clumsy | old | bear | , | and | all | of | a | sudden | — |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 他 | 曾是 | 一个 | 尴尬的 | , | 笨拙 | 老的 | 熊 | , | 和 | 全部 | 的 | 一个 | 突然 | — |

但他是一只笨拙的老熊，突然间——

[wɪð] [ə; eɪ] ['rʌmb(ə)l] [ænd; ənd] [ə; eɪ] ['ræt(ə)l] [ænd; ənd] [ə; eɪ] ['klætə(r)] , [ænd; ənd] [ə; eɪ]

| With | a | rumble | and | a | rattle | and | a | CLATTER | , | and | a |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 一个 | 隆隆 | 和 | 一个 | 嘎嘎作响 | 和 | 一个 | 哒 | , | 和 | 一个 |

伴随着隆隆声、嘎嘎声和噼啪声，

[kræʃ] ！！！

| CRASH | ! | ! | ! |
|---|---|---|---|
| 碰撞 | ！ | ！ | ！ |

碰撞！！！

[ðə; ði] [stəʊnz] [ɔːl] [keɪm] [daʊn] [ɒn] [tɒp] [ɒv; əv] [hɪm] , ['weɪkɪŋ] [pɔː(r); pʊə(r)] ['lɪt(ə)l] ['d͡ʒæ.kəʊ] ,

| the | stones | all | came | down | on | top | of | him | , | waking | poor | little | Jacko | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 石头 | 全部 | 来了 | 向下 | 在 | 顶部 | 的 | 他 | , | 醒来 | 贫穷的 | 小的 | 杰克逊 | , |

石头全都砸在了他身上，把可怜的小杰克吵醒了。

[ænd; ənd] [skeərɪŋ] [hɪm] ['nɪəli] [aʊt] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [wɪts] .

| and | scaring | him | nearly | out | of | his | wits | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 吓人 | 他 | 几乎 | 出去 | 的 | 他的 | 智慧 | . |

把他吓得魂飞魄散。

[bʌt; bət] [hiː; hi] [hæd; həd] [ðə; ði] [sens] [tuː; tə] ['skræmb(ə)l] [aʊt] [æz; əz] [fɑːst] [æz; əz] [hiː; hi] [kʊd; kəd] .

| But | he | had | the | sense | to | scramble | out | as | fast | as | he | could | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 他 | 有 | 这 | 感觉 | 到 | 争夺 | 出去 | 作为 | 快速地 | 作为 | 他 | 可以 | . |

但他明智地以最快的速度逃了出来。

[ðə; ði] ['laɪən] [ænd; ənd] ['laɪənes] [wɜː(r); wə(r)] [dʒʌst] ['kʌmɪŋ] [bæk] ,

| The | lion | and | lioness | were | just | coming | back | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 狮子 | 和 | 母狮 | 是 | 只是 | 未来 | 后退 | , |

雄狮和雌狮正要回来，

[ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [hɜːd] [ðə; ði] [nɔɪz] [ðeɪ] [keɪm] ['teərɪŋ] [həʊm] [laɪk] [ðə; ði] [wɪnd] ,

| and | when | they | heard | the | noise | they | came | tearing | home | like | the | wind | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 什么时候 | 他们 | 听到 | 这 | 噪音 | 他们 | 来了 | 撕裂 | 家 | 喜欢 | 这 | 风 | , |

他们听到动静后，便像风一样飞奔回家。

[ænd; ənd] [met] ['lɪt(ə)l] ['d͡ʒæ.kəʊ] [dʒʌst] [ɪn] [ðə; ði] [maʊθ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [keɪv] .

| and | met | little | Jacko | just | in | the | mouth | of | the | cave | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 遇见 | 小的 | 杰克逊 | 只是 | 在 | 这 | 嘴 | 的 | 这 | 洞穴 | . |

在洞口遇到了小杰克。

[wɪð] [ə; eɪ] ['fɪəf(ə)l] [rɔː(r)] [ðə; ði] ['laɪən] [strʌk] [æt; ət] [hɪm] [wɪð] [hɪz; ɪz] [klɔːz] ,

| With | a | fearful | roar | the | lion | struck | at | him | with | his | claws | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 一个 | 可怕 | 吼 | 这 | 狮子 | 击 | 在 | 他 | 和 | 他的 | 爪子 | , |

狮子发出一声可怕的咆哮，用利爪猛击他。

[bʌt; bət] [ðeɪ] ['əʊnli] [stʌk] [ɪn] [ðə; ði] —

| but | they | only | stuck | in | the | — |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 他们 | 仅有的 | 卡住 | 在 | 这 | — |

但他们只困在了——

['kəʊkəʊ] - [nʌt] [kəʊt] .

| cocoa | - | nut | coat | . |
|---|---|---|---|---|
| 可可 | - | 坚果 | 外套 | . |

可可壳。

['d͡ʒæ.kəʊ] [ 'rigl ] [aʊt][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd][ræn][ɒn] .

| **Jacko** | **wriggled** | **out** | **of** | **it** | **and** | **ran** | **on** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 杰克逊 | 扭动 | 出去 | 的 | 它 | 和 | 跑 | 在 | . |

杰克逊挣脱束缚，继续奔跑。

[wɪð] [ə'nʌðə(r)] ['fɪəf(ə)l] [rɔː(r)] , [ðə; ði]['laɪənes] [siːzd] [hɪm][ɪn][hɜː(r); hə(r)] [tiːθ] .

| **With** | **another** | **fearful** | **roar** | **,** | **the** | **lioness** | **seized** | **him** | **in** | **her** | **teeth** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 其他 | 可怕 | 吼 | , | 这 | 母狮 | 查获 | 他 | 在 | 她 | 牙齿 | . |

母狮又发出一声可怕的咆哮，一口咬住了他。

[bʌt; bət]['d͡ʒæ.kəʊ][wɒz; wəz][səʊ][raʊnd] [wɪð] ['iːtɪŋ] ['kəʊkəʊ] - [nʌt] , [ænd; ənd][səʊ] ['slɪpəri] [wɪð] [bə'nɑːnə] ,

| **But** | **Jacko** | **was** | **so** | **round** | **with** | **eating** | **cocoa** | **-** | **nut** | **,** | **and** | **so** | **slippery** | **with** | **banana** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 杰克逊 | 曾是 | 所以 | 圆形的 | 和 | 吃 | 可可 | - | 坚果 | , | 和 | 所以 | 滑 | 和 | 香蕉 | , |

但杰克逊吃椰子的时候脸圆滚滚的，吃香蕉的时候又滑溜溜的。

[ðæt] [hiː; hi] [pɒpt] [aʊt] [frɒm; frəm] [bɪ'twiːn] [hɜː(r); hə(r)] [tiːθ] , [laɪk][æn; ən] ['ɒrɪndʒ] [siːd] , [ænd; ənd] [ræn][ɒn] .

| **that** | **he** | **popped** | **out** | **from** | **between** | **her** | **teeth** | **,** | **like** | **an** | **orange** | **seed** | **,** | **and** | **ran** | **on** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那 | 他 | 爆裂 | 出去 | 从 | 之间 | 她 | 牙齿 | , | 喜欢 | 一个 | 橙子 | 种子 | , | 和 | 跑 | 在 | . |

他像橘子籽一样从她牙齿间蹦了出来，然后继续跑了。

[ænd; ənd][ðə; ði][nekst] ['mɪnɪt] [hiː; hi][wɒz; wəz] [seɪf] ,

| **And** | **the** | **next** | **minute** | **he** | **was** | **safe** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 下一个 | 分钟 | 他 | 曾是 | 安全的 | , |

下一分钟他就安全了。

[ænd; ənd] ['skræmblɪŋ] [ʌp][ðə; ði]['kəʊkəʊ] - [nʌt] [triː] [æt; ət][ə; eɪ] [reɪt] [wɪtʃ] [ʃʊk] [daʊn] [məʊst][ɒv; əv] [ðə; ði]['kəʊkəʊ] - [nʌts] [ɒn][tuː; tə][ðə; ði] [hedz] [ɒv; əv][ðə; ði]['laɪən][ænd; ənd]['laɪənes] .

| **and** | **scrambling** | **up** | **the** | **cocoa** | **-** | **nut** | **tree** | **at** | **a** | **rate** | **which** | **shook** | **down** | **most** | **of** | **the** | **cocoa** | **-** | **nuts** | **on** | **to** | **the** | **heads** | **of** | **the** | **lion** | **and** | **lioness** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 争抢 | 向上 | 这 | 可可 | - | 坚果 | 树 | 在 | 一个 | 速度 | 哪个 | 摇晃 | 向下 | 最多 | 的 | 这 | 可可 | - | 坚果 | 在 | 到 | 这 | 头部 | 的 | 这 | 狮子 | 和 | 母狮 | . |

它们争先恐后地爬上可可树，速度之快，把大部分可可都震落到狮子和母狮的头上。

[səʊ][ðə; ði]['laɪən][hæd; həd][ə; eɪ][sɔː(r)] [hed] , [ænd; ənd][ðə; ði]['laɪənes][hæd; həd][ə; eɪ][sɔː(r)] [hed] ,

| **So** | **the** | **lion** | **had** | **a** | **sore** | **head** | **,** | **and** | **the** | **lioness** | **had** | **a** | **sore** | **head** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 所以 | 这 | 狮子 | 有 | 一个 | 疮 | 头 | , | 和 | 这 | 母狮 | 有 | 一个 | 疮 | 头 | , |

所以雄狮头疼，母狮头也疼。

[ænd; ənd][ðə; ði][beə(r)][hæd; həd][ə; eɪ][sɔː(r)] [hed] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [hæd; həd] ['nʌθɪŋ] [fɔː(r); fə(r)]['dɪnə(r)] [bʌt; bət]

| **and** | **the** | **bear** | **had** | **a** | **sore** | **head** | **,** | **and** | **they** | **had** | **nothing** | **for** | **dinner** | **but** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 熊 | 有 | 一个 | 疮 | 头 | , | 和 | 他们 | 有 | 没有什么 | 为了 | 晚餐 | 但 |

熊的头疼，他们晚饭也没东西吃，但是……

[bə'nɑːnəz]
**BANANAS**
香蕉

香蕉

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神